


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Interkulturowość w języku i komunikacji		9.0.6043	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Izabela Olszewska; dr Marta Turska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		4	
Ćw. audytoryjne		30 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		30 godzin - przygotowanie zadań domowych;	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		40 godzin - studiowanie literatury przedmiotu, przygotowanie referatu.	
Liczba godzin		Razem: 100 godzin = 4 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 30 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
fakultatywny (do wyboru)		niemiecki	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów z dyskusją - Dyskusja - Rozwiązywanie zadań - Wykład z prezentacją multimedialną 		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru - wygłoszenie referatu 	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie z oceną na podstawie: <ul style="list-style-type: none"> • przygotowania zadań domowych i w czasie zajęć (40% oceny zaliczeniowej); • przygotowania i wygłoszenia referatu na temat ustalony uprzednio z prowadzącym (60% oceny zaliczeniowej). 	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	dyskusja (ocena trafności wypowiedzi)	ocena rozwiązywanych zadań	przygotowanie referatu
Wiedza			
K_W01	+		
K_W06	+		
K_W08	+		
K_W10	+		
K_W11	+		
K_W16	+		
Umiejętności			
K_U01		+	+
K_U03		+	+
K_U05		+	+
K_U10		+	+
K_U13		+	+
Kompetencje społeczne			
K_K01	+		
K_K02	+		
K_K05	+		

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Wybór przedmiotu „Interkulturowość w języku i komunikacji”

B. Wymagania wstępne

Znajomość podstawowych terminów językoznawczych oraz posługiwanie się językiem niemieckim w mowie i w piśmie na poziomie zbliżonym do B2/C1 wg. ESOKJ.

Cele kształcenia

Celem przedmiotu jest zaznajomienie studentów z problematyką interkulturowości, analiza podstawowych zagadnień komparatystyki językowej i kulturowej, charakterystyka kontaktów językowo-kulturowych, analiza kulturowego i językowego zróżnicowania regionu, analiza problemów komunikacyjnych wynikających z tożsamości kulturowej, różnic i podobieństw kulturowych.

Treści programowe

Pojęcia kultury, komunikacji, tożsamości, wprowadzenie do komparatystyki językowej i kulturowej, charakterystyka kontaktów językowo-kulturowych, zapożyczenia językowe, style komunikacji werbalnej i niewerbalnej w kontekście kultury, językowo-kulturowy obraz świata, uprzedzenia i stereotypy w komunikacji międzykulturowej, wymiary różnic międzykulturowych jako źródło nieporozumień komunikacyjnych, kompetencja międzykulturowa, praca i życie w środowisku międzykulturowym, mniejszości narodowe regionu – ich kultura i język.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

- Bachmann-Medick, D. (Hrsg.) (2004): Kultur als Text. A. Francke Verlag, Tübingen und Basel.
- Bartmiński, J. (1999) (red.): Językowy obraz świata. Wydaw. Uniw. Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.
- Bolten, J. (Hrsg.) (2003): Texte und Übungen zum interkulturellen Handeln. Verlag Wissenschaft & Praxis, Sternenfels.
- Göhring, H. (2016): Interkulturelle Kommunikation. Stauffenburg Verlag.
- Heringer. H.J. (2017): Interkulturelle Kommunikation. UTB.
- Kątny, A. (red.) (2003): Deutsch-polnische Wechselbeziehungen in Sprache und Kultur. Uniwersytet Gdański, Gdańsk.
- Kumbier, D. / Schulz von Thun, F. (Hrsg.) (2006): Interkulturelle Kommunikation. Methoden, Modelle, Beispiele. Rowohlt Taschenbuch.
- Lüsebrink H.J. (2008): Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. Metzler Verlag.
- Müller K. (Hrsg.) (2003): Phänomen Kultur. Perspektiven und Aufgaben der Kulturwissenschaften. S. Transcript Verlag, Bielefeld.

B. Literatura uzupełniająca

- Broszinsky-Schwabe, E. (2016): Interkulturelle Kommunikation: Missverständnisse und Verständigung. Springer Verlag.
- Straub J., Weidemann A., Weidemann D. (Hrsg.) (2007): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz. Metzler Verlag.
- Mikułowski-Pomorski J. (1999): Komunikacja interkulturowa. Wprowadzenie. Wyd. Akademii Ekonomicznej, Kraków.

Kierunkowe efekty uczenia się

Wiedza

<p>K_W01, K_W06, K_W08, K_W10, K_W11, K_W16 K_U01, K_U03, K_U05, K_U10, K_U13 K_K01, K_K02, K_K05</p>	<p>K_W01, K_W06, K_W08, K_W10, K_W11, K_W16 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wie, na czym polega specyfika przedmiotowa i metodologiczna filologii obcej oraz docenić jej udział w kształtowaniu postaw otwartości i tolerancji w społeczeństwie (K_W01), • zna i rozumie podstawowe pojęcia, teorie i metodologię z zakresu komparatystyki językowej i kulturowej (K_W06), • zna powiązania dyscyplin neofilologicznych z innymi obszarami humanistyki (historia, historią sztuki, filozofią) czy nauk społecznych (psychologia, pedagogiką, socjologią) (K_W08), • zna i rozumie podstawowe metody analizy językoznawczej różnych gatunków tekstowych jako tekstów kultury (K_W11), • ma podstawową wiedzę o instytucjach wspierających dialog i wymianę międzykulturową między Polską a Niemcami (K_W16).
	<p>Umiejętności</p> <p>K_U01, K_U03, K_U05, K_U10, K_U13 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje na temat interkulturowości w języku i komunikacji z wykorzystaniem różnych źródeł mówionych i pisanych (K_U01), • formułuje i analizuje problemy badawcze, prezentuje wyniki analizy i propozycje rozwiązywania problemów w zakresie zagadnień interkulturowości w języku i komunikacji (K_U03), • samodzielnie bada kontakty językowo-kulturowe w określonym z prowadzącym zakresie (K_U05), • dyskutuje na temat powiązań interkulturowych, opiniuje i poddaje je krytyce, jest w stanie porozumieć się ze specjalistami z tego zakresu, w języku niemieckim i polskim (K_U10), • ma umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku niemieckim dotyczących zagadnień interkulturowości (K_U13).
	<p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01, K_K02, K_K05 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumie potrzebę ciągłego rozwoju na płaszczyźnie komunikacji międzykulturowej (K_K01), • jest otwarty na nowe idee, nowe kultury i środowiska międzykulturowe, gotów do dyskusji i przeformułowania swojego stanowiska (K_K02), • ma świadomość znaczenia refleksji filologicznej dla kształtowania się więzi społecznych (K_K05).
<p>Kontakt</p> <p>izabela.olszewska@ug.edu.pl</p>	